

Des histoires de mots

du latin au gascon

André Hourcade

Table des matières

Table des matières

Introduction	5
Pourquoi cet abandon et pourquoi ce changement ?	5
Et pourquoi ai-je choisi les mots ?	6
Allons-y ! Comment <i>miscilare</i> a-t-il donné <i>mesclar</i> ?	8
Remarques préalables et importantes	10
Auteurs très abondamment cités	14
Signes utilisés	15
Du latin	19
Un peu d'histoire	19
Le latin classique	22
Le latin vulgaire	24
Définitions et problèmes posés par cette dénomination	24
Les sources du latin vulgaire	27
L'évolution du latin	29
Pour en venir aux mots	35
Quelques définitions concernant les voyelles	36
Le hiatus	36
La diphtongue	36
La syncope	38
Les semi-voyelles	39
Le yod	39
Le [w]	42
Le son [ɥ]	42
Les voyelles dans le latin classique	42
Voyelles ouvertes/voyelles fermées	44
Évolution des voyelles toniques	45
Voyelles toniques/voyelles atones	48
Voyelles libres e voyelles entravées	49
La syllabe	49
L'accent tonique	50
L'intonation	52

Les règles	53
Généralités	53
Assimilation	53
Dissimilation	53
Métathèse	55
Mécoupure	56
Croisement	56
Les règles et les exceptions	57
Les règles	59
R0	61
R1	61
R2	62
R3	62
R4	63
R5	63
R6	67
R7	68
R8	69
R9	70
R10	70
R11	71
R12	71
R13	71
R14	72
R15	73
R16	74
R17	75
R18	78
R19	80
R20	80
R21	81
R22	82
R23	84
R24	85
R25	86
R26	86
R27	86

Les mots	89
Généralités	89
Les mots classiquement vulgaires	92
Mots du classique, mots du vulgaire	92
Les mots « bandouliers »	98
Les mots à histoires	108
Les mots « coucous »	108
1. On attendait <i>iecur</i> mais ce fut <i>ficatum</i> !	108
2. On attendait <i>aper</i> mais ce fut <i>singulare</i>	111
3. On attendait <i>hiems</i> et ce fut <i>hibernum</i>	112
4. On attendait <i>equus</i> et ce fut <i>caballus</i>	113
5. On attendait <i>caput</i> et ce fut <i>têsta</i> [...]	116
6. On attendait <i>femur</i> et ce fut <i>coxa</i>	117
7. On attendait <i>fons</i> et ce fut <i>fontana</i> [...]	118
8. On attendait <i>humerus</i> et ce fut spatule	120
9. On attendait <i>jus</i> et ce fut <i>directum</i>	120
10. <i>Edere</i> disait la langue noble [...]	122
11. <i>Nere</i> disait la langue noble [...]	123
Les mots « ballons »	127
1. Les mots « ballons » qui se dégonflent	128
2. Les mots « ballons » qui se gonflent	131
3. Les mots « ballons » qui changent « d'air »	133
Les mots accidentés par l'usage	137
1. <i>Arribar</i>	137
2. <i>Cercar</i>	139
3. <i>Agreu</i> (houx) accidenté d' <i>acrifolium</i>	141
4. Pourquoi notre <i>rubrica</i> a-t-elle [...]	142
5. Dommage que nous ayons [...]	143
6. <i>Dreta</i> /droite et <i>esquerra</i> /gauche	144
7. La <i>paranla</i> (la parole)	146
8. <i>La femèla/fumèla, la hemia</i> [...]	147
9. Il y a <i>caçar</i> et <i>caçar</i>	148
10. Quand l'usage se montre <i>crapula</i>	149
11. Un <i>incolpat</i> (incolpé) accidenté	150
Les mots de quelque part	152
1. <i>Averan</i> (noisette)	152
2. <i>Balbarc</i> (orge)	153

3. <i>Borric, borrico, borricôt, borriquet</i>	154
4. <i>Campana</i> (cloche)	154
5. <i>Codonba</i> (coing)	154
6. <i>Coeire</i> (cuivre)	155
7. <i>Escalonha</i> (échalote)	155
8. <i>Hasan</i> (coq, faisan)	155
9. <i>Pergam, pergamin</i> (parchemin)	156
10. <i>Persec, pressec; persbec</i> [...]	156
11. <i>Sardina, shardina, sarda</i> (sardine)	156
12. <i>Sarrasin</i> (sarrasin)	156
13. <i>Troja</i> (truie) le nom [...]	157
14. <i>Vernis</i> (vernis)	157
Les mots étranges	158
1. <i>Excappare > escapar</i> (échapper)	158
2. <i>*tropare > trobar</i> (trouver)	158
3. <i>*tripalium > tribalb</i> (travail) [...]	159
4. <i>Sagma, salma > sauma</i> (ânesse)	159
5. <i>Bruma > bruma</i> (brume)	160
6. <i>Torrens > torrent</i> (torrent)	160
7. <i>Sponsa > esposa</i> ; promise donc due	161
8. <i>Unio > union</i> (union) [...]	161
9. <i>Furunculus > esloronc, ehloronc</i> [...]	161
10. <i>Vitis [uitis] > vit</i> (vigne) et <i>vitx</i> (vis)	162
11. Quand les abeilles se mettent en <i>examen</i>	163
12. <i>Dejunar/ esdejuar</i> mais quand ?	164
13. La <i>barba</i> et les <i>barbati</i>	165
Les mots étrangers	165
1. Les emprunts	165
2. Venant du grec	168
3. Venant du celtique	170
4. Venant du germanique	171
Les mots de parents méconnus	172
1. <i>Aso</i> (âne)	172
2. <i>Esclöp</i> (sabot)	173
3. <i>Pôt</i> (lèvre et baiser)	176
4. <i>Casso, casse</i> (chêne)	177
5. <i>Jo</i> (je, moi)	178
6. <i>Tortuga</i> (tortue)	178

Les mots sans histoire	179
Les mots ordinaires	181
A	181
B	195
C	200
D	209
E	212
F	218
G	220
H	223
I	228
J	228
L	229
M	232
N	237
O	239
P	241
Q	248
R	249
S	251
T	257
U	261
V	262
Les mots en famille	265
1. Les mots à préfixe	265
2. Les suffixes	278
Autres familles	310
1. La famille des mois de l'année	310
2. La famille des jours de la semaine	315
3. la famille des nombres	316
Bibliographie	319